



結合語言工作坊成員，辦理輔導員增能研習。

專業陪伴的 南投縣國教輔導團

専門的な同伴者

南投縣國民教育教育補習指導グループ

The Nanto County Compulsory Education Advisory Group,
an Expert in Accompanying

文・圖 | Yaway Walis 陳麗惠

(南投縣魚池鄉共和國小校長・
南投縣國民教育輔導團本土語言領域國小組總召集人)

語言是文化的象徵，語言使用的狀況在某種程度上，亦反映文化的興衰，台灣原住民文化在強勢文化入侵與同化的洪流中載浮載沈，直至西元1990年代以後，我國國家語言政策及學校教育課程改革，方出現重視本土語言文化的曙光，原住民族語言的振興也方得以開展。

多樣的語言 豐富的願景

南投縣國民小學本土語言領域的語言別大致包含有閩南語、客家語、布農族語、泰雅族語、賽德克族語、邵族語、鄒族語等。在原住民族語部分，種類繁多，其中，布農族語尚包含巒社群、卡社群、丹社群、卓社群、郡社群等5

種話；泰雅族語包含賽考利克泰雅語、萬大泰雅語、澤敖利泰雅語等3種話；賽德克族語包含德路固、都達、德固達雅等3種話。南投縣本土語言的多樣面貌，增添了南投縣本土語言教學輔導業務的挑戰性。

而本土語言領域輔導團自94學年度成立之初，即確立了領域輔導團隊「專業、服務、熱忱、效率」的願景。

專業：精進鄉土語言教學知能，研究進修與專業成長。

服務：提供相關教學資源、專業諮詢與創新教學策略。

熱忱：積極協助教學現場教師解決問題，扮演教師教學的有力後盾。

效率：強化教學輔導功能，戮力完成團隊任務。



調整輔導模式 符應教學現場需求

鑒於本縣語言之多樣性與差異性，輔導團運作模式亦逐年修正與調整，以符應教學現場之需求。早期設召集人1名，副召集人1名，結合閩客原語輔導員進行教學輔導；但在教學輔導過程中，閩、客語與原住民族語間存在著極大的差異性，必須調整輔導人員編制方能使各個本土語言更健全發展。故自98學年度起，分成閩南語、客家語、泰雅族及賽德克族語、布農族語4小組，各組設召集人1名及研究員輔導員數名，分別執行教學輔導業務；再由4小組召集人共推一位擔任本土語言領域總召

集人，負責整合本土語言領域各組溝通協調機制。

本團會議形式因應新編制之需求，有聯席會議與分組會議之召開；聯席會議於學期初及學期末召開，主要工作內容為訂定年度計畫、確立發展方向及教學輔導重點、分享與觀摩各組輔導成果等，分組會議於學期間各小組每月定期召開，主要工作內容為檢討與溝通教學輔導歷程中的問題與解決策略。嶄新的輔導編制執行至今，在人力的調配及專業輔導表現上已有顯著的改善與提升，未來對本縣本土語言教學之精進必能見其成效。

本團主要輔導工作大致包含8大項目：到校諮詢服務、輔

導員示範教學、辦理教師教材教法研習、定期研討會、團員增能研習、行動研究、教材研發、領域網頁建置維護。由於南投縣多元的語言面貌，在到校諮詢服務之輔導工作上是一大挑戰；尤其在原住民族語教學部分，師資大多由教學支援人員擔任，在都會區之教學支援人員呈現擔任多校教學之壓力，而原住民地區之學校亦大多地處交通險惡的偏遠山區，在教學輔導工作上更形艱難。有鑑於此，在到校諮詢服務之模式上逐年修正，期望能有效提升教學支援人員之教學專業，使原住民語言與文化振興工作更見成效，以下就本縣「到校諮詢服務」模式的演進進行探討與分析（見下頁）。



語言工作坊運作情形。



輔導員教學演示。



語言是文化的象徵，反映著文化的興衰。台灣原住民文化在強勢文化入侵與同化的洪流中載浮載沈，直至九〇年代以後國家語言政策及學校教育課程改革方出現曙光，原住民族語言的振興也方得以開展。

到校諮詢服務：早期模式

學校申請	→ 發公文詢問學校意願 → 由學校提出申請
輔團協助	→ 接受到申請者及配合辦理 → 輔導員與受輔導學校相互接洽，並由受輔導學校辦理全縣性研習
團員教學	→ 輔導員擔任1節課 → 受輔導者擔任1節課

省思——以接受輔導者的角度

- 受輔導者有壓力、有被比較的感受。
- 輔導員、受輔導者各自準備。
- 課程協調以不重複內容為主要接洽事項。
- 每一次的輔導都會辦理全縣性研習，小型學校在執行上備感壓力。
- 一次性輔導較無法讓受輔導者感受被服務或被指導的感覺，許多學校教師因此而拒絕接受輔導團的服務，小型學校或是偏遠學校亦較無意願申請。

到校諮詢服務：過渡模式二

輔團決定	→ 持續規劃三年一巡迴的服務計畫 → 輔團會議中進行討論並決議
縣府發文	→ 先由團員進行接洽與協商 → 再由縣府輔團總幹事發文
團員服務	→ 所有聯繫事項由輔導員接洽 → 配合學校課程與教師素質進行服務

省思——以輔導團員觀察的角度

- 輔導團以主動服務與不干擾學校行政為原則進行服務。
- 接洽時溝通更加確實有效。
- 努力以團員的專業態度與服務熱忱讓老師感到受益。
- 許多學校對於本土語言的服務感到滿意。
- 唯有被訪視頻率過高的學校才會婉拒輔導團的服務。

到校諮詢服務：過渡模式一

輔團決定	→ 由輔導團主動規劃三年一巡迴的服務計畫 → 輔團會議中進行討論並決議
縣府發文	→ 由縣府輔團總幹事發文 → 學校依函配合
團員接洽	→ 所有聯繫事項由輔導員接洽 → 團員演示教學與到校服務不再合併辦理

省思——以接受輔導者的角度

- 初期學校反應不錯；不過仍停留在一次服務，對於受輔導者受益十分有限。
- 後續因為各領域到校服務頻率高，開始有些抗拒接受輔導。
- 對於教學活動設計的撰寫感到抗拒。「專業」變成唯一可行的面向。

到校諮詢服務：現行模式

輔團決定	→ 持續規劃三年一巡迴的服務計畫 → 輔團會議中進行討論並決議
縣府發文	→ 先由團員進行接洽與協商 → 再由縣府輔團總幹事發文
專業陪伴	→ 所有聯繫事項由輔導員接洽 → 在進行到校服務時，先進行「專業陪伴」輔導

省思——以輔導團員觀察的角度

- 受到「專業陪伴」服務的支援老師，都表示受益良多，也會積極向輔導員索取電話，表示希望繼續受到輔導員的服務。
- 在「專業陪伴」的過程中，較容易對教師的「教學觀」進行溝通與輔導，當老師的「教學觀」有正向的改變，同意該領域教學的「專業」層面之後，支援老師參加研習與接受到校服務的意願也提升了。
- 各語言的「教學工作坊」在教學支援教師的主動要求下也相繼成立。



輔導員與支援教師協同教學。



輔導團聯席會議。



輔導團到校服務，觀摩教師教學。

專業陪伴 兼具顧客導向與發展導向

上述為本縣「到校諮詢服務」模式的演進歷程，改變無非是為了更能符應教學現場的需求，從「顧客導向」的思維，落實「發展導向」的教學輔導與服務。而「專業陪伴」即是在落實輔導團服務與諮詢的角色功能，專業陪伴的內容包含課前協同支援老師設計教學活動、指導支援老師教學並提供課程設計進行實驗與試用、協同支援老師教學、成立工作坊指導支援老師規劃教學活動及族語教材產出等。

「專業陪伴」的輔導模式不僅提高了教師接受輔導團到校服務的意願，同時也激發教師參加教材教法研習及專業成長的強烈動機，在這樣的氛圍



陳麗惠

南投縣仁愛鄉發祥村瑞岩部落 (qalang Mastbon) 泰雅族人，族名Yaway Walis，1968年生。國立台中教育大學語文教育學系畢業，國立暨南國際大學教育政策與行政研究所碩士。現任南投縣立共和國民小學校長、南投縣國民教育輔導團本土語言領域國小組召集人。長年致力於泰雅族語言與文化之推廣、紀錄、保存與研究，並參與南投縣鄉土教材等編輯工作。

下，各語的教學工作坊陸續成立，在輔導員的帶領下，教學相長與團隊合作，研究產出的教材教具更多樣與快速，98年度輔導員增能研習更網羅了各語教學工作坊優秀成員參與，讓本土語言領域輔導團更如虎添翼，在教學輔導工作上更多了許多教學專業的生力軍，這對語言振興工作而言，更是充滿無比的信心，「凝聚熱忱、邁向專業」，這不正是輔導團存在的意義嗎？

沒有速成的魔力 唯有持續的努力

農夫沒有讓稻子今天播種、明天發芽、後天收割的魔力；農夫沒有，我們也沒有。但是我們仍然會持續努力地提升南投縣本土語言教育團隊「專業、服務、熱忱、效率」的願景，貫徹執行教育政策，協助並鼓勵教師從事課程教學之研究與發展，戮力推動振興語言及文化工作，讓族群多元的美麗寶島在國際間更燦爛耀眼！◆

